

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму

“Мова і література (англійська). Переклад”

для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 Філологія

у Волинському національному університеті імені Лесі Українки

Метою освітньо-професійної програми “Мова і література (англійська). Переклад” першого (бакалаврського) рівня вищої освіти є підготовка висококваліфікованих фахівців з філології та перекладу. Програма відповідає вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, галузі знань 03 Гуманітарні науки (перший (бакалаврський) рівень вищої освіти), оскільки забезпечує можливість отримати ґрунтовну теоретичну базу та практичні навички, необхідні для здійснення професійної діяльності. Її структура та зміст спрямовані на формування ключових компетентностей (інтегральної, загальних та фахових), що дозволять здобувачам освіти ефективно функціонувати в багатомовному й міжкультурному середовищі, а також бути конкурентоспроможними на сучасному ринку праці.

Аналіз освітніх компонентів (загальної і професійної підготовки та вибіркового ОК), їхня логічна послідовність свідчать про ретельно продуману структуру програми, яка забезпечує поступове формування у здобувачів необхідних знань та практичних умінь, що є важливими для успішної професійної діяльності. Крім того, у рецензованій ОП достатню увагу приділено всім аспектам спеціалізації – мові, перекладу та літературі, що, безсумнівно, є її перевагою.

Здобувачі освіти, які навчаються на ОП, будуть ґрунтовно підготованими до професійних викликів сучасного світу, адже опанувавши такі ОК як англійська мова, друга іноземна мова (німецька/французька), академічне письмо і риторика, література англійськомовних країн і країн другої іноземної мови, теоретичний курс англійської мови (куди входять історія мови, лексикологія, теоретична граматики, стилістика) теоретичний курс другої іноземної мови та ряд ОК перекладознавчого спрямування, а саме

вступ до перекладознавства, практичний курс письмового перекладу (із розгалуженням на лексико-граматичні аспекти перекладу, науково-технічний, медіа- та художній переклади), практичний курс усного перекладу, бізнес-комунікація та переклад, практики (навчальні та виробничі) та ін. вони отримають всебічну підготовку, що уможливить якісну іншомовну комунікативну та перекладацьку діяльність.

Представлена на розгляд освітньо-професійна програма наповнить високоякісними фахівцями не лише локальний ринок праці, а й глобальний, зважаючи на інтеграційних процеси із міжнародними партнерами та майбутнє членство України в ЄС.

Освітньо-професійна програма, безсумнівно, має ряд переваг. Водночас, на нашу думку, доцільно було б розглянути можливість введення до перекладацьких освітніх компонентів такого курсу, як, наприклад, автоматизовані системи перекладу. Це сприяло б ще глибшому розвитку перекладацьких навичок здобувачів освіти та їхній адаптації до сучасних вимог ринку праці. Висловлене побажання жодним чином не знижує цінності та якості рецензованої програми. Таким чином, вважаємо, що освітньо-професійна програма «Мова і література (англійська). Переклад» може бути рекомендована до введення в дію у Волинському національному університеті імені Лесі Українки.

Кандидатка філологічних наук, доцентка
доцентка кафедри теорії і практики
перекладу з англійської мови
Київського національного
лінгвістичного університету



Власноручний підпис
Никитченко К. П.

Завірюю... Інспектор ВК

Handwritten signature